

Archivo de origen: Las Selvas_Huazuntlán [Veracruz]_Multiling

Video: Ponencia (3) Nahua

Audio (de origen): Ponencia (3) Nahua

Mesa de trabajo: Comunidades Invisibles *Tamaxtilis*.

Autores: Claucelia Morales Bautista, Anahi Martínez Rocendo, Arturo Bautista Morales, Ezequiel Dionicio Hernández y Concepción Bautista Martínez.

Fecha: noviembre 11, 2016.

Lugar: Universidad Veracruzana Intercultural, sede Las Selvas (Mecayapan, Veracruz, México).

Lengua: mexicano (nahuat) de Pajapan, Veracruz.

Facilitador: Fabio Pettirino

Compiladora: Karla Janiré Avilés González



Fig. 1 Ilustración *Tamaxtilis*.

Módulo textual: *Tamaxtilis*

Tamaxtilis

Tamaxtilis yah aman momaxtiá hon yah gíchá iga ma totahtol ayo'kia motahtolti gén i'kia mochaya, ihkón no weytegiwah ateh palewiá iga ma totahtol ma xochiwi wan até anó se tamaxtilis yah yanbi' yah ma gípia se nextilis pan totahtol wan até tomin iga ma monextili tamaxtianimeh pan totahtol hon iga aman onó achisan tiamaxtianimeh yah tenextiliáh pan totahtol wan tamaxtianimeh até chantitogeh pan toaltepeh witzen pan sió' altepemeh. Até amameh pan totahtol yah gipalewiáh tiamaxtianimeh iga ma ginextiligan maxtianimeh pan tahtol.

Hon gichá iga amó ma gipiá ipatiyo tosemanawa' tachalis wan até titachiliáh yah teh yawalohtó ihkón poliwi nochi yah gimatih wewehtzitzin.

Bá tokninwan yaweh pan sió' altepemeh hon iga poliwi totahtol wan i'kiapataxtilismeh, wan monamiktáh ompiga wan inpiloán ayo'kiá ginextiliáh intahtol.

Tokninwan yah witzeh tatepostah ayo'kia gimaxtitih totahtol yah aman atimosenpalewiáh iga ma totahtol xochiwi.

Tamaxtilis

Tamaxtilis yah aman momaxtiá hon yah
gichá iga ma totahtol ayo'kiá motahtolti
gen i'kiá mochaya, ihkón no weytegiwah
ateh palewiá iga ma totahtol ma xochiwi
wan até onó se tamaxtilis yah yanbi' yah
ma gipiá se nextilis pan totahtol. wan até
tomin iga ma monextili tamaxtianimeh pan
totahtol hon iga aman onó achisan
tiamaxtianimeh yah tenextiliáh pan totahtol
wan tamaxtianimeh até chantitogeh
pan toaltepeh witzen pan sió' altepemeh.
Até amameh pan totahtol yah gipalewiáh
tiamaxtianimeh iga ma ginextiligan
maxtianimeh pan tahtol.
Hon gichá iga amó ma gipiá ipatiyo
tosemanawa' tachalis wan até titachiliáh
yah teh yawalohtó ihkón poliwi nochi
yah gimatih wewehtzitzin.

Fig. 2 Tamaxtilis

Bá tokninwan yaweh pan sió' altepemeh
hon iga poliwi totahtol wan i'kiapataxtilis
meh, wan monamiktāh ompiga wan inpilōān
ayó'kiá ginextiliáh intahtol.

Tokninwan yah witzeh tatepostah
ayó'kiá gimaxtitih totahtol yah aman
atimosenpalewiáh iga ma totahtol
Xochiwi.

Fig. 3 *Tamaxtilis* (continuación).